

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefôn 2618; GURIZZE, Viè Crispi 2, Telefôn 187
ABONAMENZ: par un an in Italie 700 francs; für d'Italie: 1400 francs.

ROME NO A' TUART!

A Rome la Constituent 'e à, pe prime volte, disfate une lez che veve fate za qualchi mès: l'articul 108 ch'al meteve il Friûl tal numar des Regions a ordenament speciâl. Cussì, par intant, 'o varin il Friûl ricognossût come Region par cont so, ma sot di ch'è molenche che si clame l'autonomie normâl.

'O regjstrin cheste scopule che nus è capitade, cence cirl di scuindi cetant fuarte che je: 'o fasin par di ch'è intindin benon il valôr di chel « provisoriamenti », ch'a'ndi fî tant poeçs doman a passâj par sore un colp di spugne. Il centralism roman, ch'al torne ogni di plui a rinfrancjâsi, lu à metût li cun ch'è intenzion.

'C savevin che anche i d'fensôrs de camore burocratiche sparizâz pe Furlanie 'e vevin divist di molâ il lôr colp quan che al sares vignût il moment di stabill il numar des Regions: ma 'o si vin un fregul lusingâz che la Constituent 'e fos une cose avonde serie par rispiciâ la legalitât dai s'ei procedimentz e par no disdi nê ce che à dit ir.

No fasin comenz su chest cont parvie che un articul de costituzion, formulât ch'è altre di, al proibis il « vilipendio » cuntri la suprema « assise » de republiche. (Chel si al è un articul ch'al covenave e che nissun cîrâr di rimangjâ: Di' nardi!).

Anzi 'o fasin di miet: o ricognossarin che l'Assemblee romane 'e à vût un pont di reson. Par fâ une illegalitât di cheste fate, 'e à tirade fûr la scuse che il popul furlan nol domande ordenament speciâl, anzi! al è contrari.

Ualtris, amis, 'o saveis cetant che je vere cheste... vorêt. Ma chel... Cudignele che, prin di duc', le à tornâ fûr, e la grande part dai onorevui 'e le àn fate buine, ce savêmo: il nestris onorevui, che savevin alc, 'e jerin chenti a passâ l'ore là dal Jêur o in altris sîz). A Rome 'e jere rivade une sglavina: di mozion e di protestis, di telegrams e di o. d. g. che valevin juste lis spesis di pueste, ma chei di là vie 'e stintin il pòls dal pais cussì. De bande nestre di chest materâl a'nd'ere rivât vie pòc, anche parê che i furlans 'e son, sì, autonomisc, almanco il nonante par cent, ma no metin man al tacuin nancje par batî un telegramm. Lôr 'e son autonomisc? - platonic: 'e sp'ietin che l'autonomie ur capiti jù pe cope, che ur 'e regalin sore grazie. Lôr 'e sp'erin che Rome, la centrâl de mangiarie burocratiche, la cucagne dai cavalieri e dai comandatôrs di mîez in jù, si gjavî di bessole il fen di bocje par amôr de Furlanie. (Dio bon, baste che noi sedi «vilipendio» anche chest!).

Al ven a stâj che chei dis par cent di masse svelz o di masse gnognos che son contraris, 'e son contraris pardabon, e pe lôr cause 'e lavôrî, si remenân, 'e spindin; e chei nonante par cent che son a favôr 'e stan a viodi cemût che va,

eni braz in crôs, cence movi un dêt o spîndi un sentesin par judâ a tîgule su. Eise marivêe se a Rome si crôt — o si fôs fente di crodi — che il popul furlan al rifude il regâl che j'evin fat o almanco no si romp nancje a di grazie? Si puedial lamentâsi che sedi stade fate cheste ilegalitât, che infin dai conz 'e risulde democraticamentri justifiade da cui sa cetantis statistichis? Il mont nol è fat paj indur nêdiz.

Cumò 'o sin a chest pont: o ch'al nâs un fat gnûf ch'al basti a fâ capi a chei di là jù ce ficjasse che àn fate, e quale che je la vere volontât, la vere necessitât dai furlans; o che, di chi a tre-quatri mès la Constituent 'e tire un sfris su chel « provisoriamenti » e anche cheste biele ocasion che si veve di alzâ il cîr di sot il jôf 'e sarâ lade a trai. 'O seguitariu a mantignî une sdrume di mangje-cjartîs, a pajâ tassîs par che vegni risanade la « quistion dal Meridion » a inzopedasi o gni pit alzât in qualchi sarasin, a

strissinâ fagez par dut il mont, par fâ puest ai parons d'importazion, a cîantâ, fin che nus al permetaran « Oh ce biei cîscjêl a Udin », a imbastidisi fintremai che i cues 'e podarân freâsi lis mans parcêche la malandrete semenze dai furlans 'e sarâ piardude, l'unitât (l) spîrituâl 'e sarâ fate, e cheste tiare 'e sarâ diventade une provincie di Teronie.

Il fat gnûf al podares jessi chest cuil: che chel nonante par cent di furlans che si disève, sot di cheste gnepule al si dismovê, al si unîs di fûr di duc' i partiz — parcê che dai partiz nol è mai di infidâsi: 'e mandorin la barce secont la buere che soffe par lôr — al alzâs la vôs, al metes adun la volontât, l'ativitât e anche, s'al covente, chel pedoglos di un tacuin e al dês man fuarte a chei pòs che piardin timp, flât, sudôr e interês in cheste campagne, par smascarâ e stringhiâ come cu va tante cragne stomeose che fermente sot lis patriotichis bandieris dai avversaris...

Ma in vin dît tantis vokis e sim-pri dibant.

E alore 'e àn reson lôr: i furlans no bazillin di dispedogias; e cussì mo' che si rissin.

Post nubila Phoebus!

STORIE CURTE di une risuride svelte

Subite dopo la tombule dal baracon ditatoriâl, la burocrazie romane ch'al ven a jessi la travamente di chel baracon, 'e jere restade a nût, come il legnam di une cjase dopo un bombardament. Jomîs, mutai, diurniz, cantinelis, remenâz, tres, dut al jere il distaponât e si podeve viodi ce servizi ch'al veve fat in ch'è mastodontiche costruzion: duc' 'e vevin ce di e ce contâ su lis camoris, su lis vergognis, su lis colpîs di chei pî e di chei travarsins. Al è stât un brut quart d'ore. Po' dopo 'e rivade la manarie, 'e à butât jù, 'e à pestât, crevât, escl-

pât qualchi trêf e qualchi linghinâl ca e là, come ch'al capivave. Ma dut no si podeve disfâ, parcê che in mancjance di altris barachis, si scûgnive pûr riparâ e imbleci almanco ce ch'al ere di plui san.

Cussì la grande part da l'atmadure burocratiche 'e je restade lì, 'e je stade drezade, cuviarte cun altris cops, taponade cun tutt altre stabilidure, magari sildade e rinforzade cun qualchi sponon: 'e conventave. In cheste maniere, passade la prime sbigule e la prime vergogne, ch'è cragne là 'e à tornât a tirâ flât: e a rimetisi in vore. Par un pòc cidine, che Di' nardi a tornâ a dismovi puzis, anche demant il discedenâsi di une campagne antiburocratiche e anticentralistiche di là che duc' i partiz, cun plui o cun manco buinis intenzions, si davin la man.

Ma dopo, viodint di jessi indispensabil par tignî sù la carcasse di un guviâr qualunque, la centrâl des camoris si è rinfrancjate e solvie 'e à tacût a lavorâ di bon bot par salvâsi dal pericul de scapadure autonomistiche. E no j' mancin lis brisculis: la diseducazion pulitiche dal popul talian, la mancjance di competenze e di preparazion di gnûs elementz, l'universâl disonestât che domande dute une cjadene di verificchis e di controî, il jutôr che di scuindon 'e scuignân dâi chei che uelî «mantignîsi o quistâsi il scagnut, 'e son dutis armis ben uzadis pe sô difese.

Cussì si viôt, di une di a laltre, che il progjet des autonomis regjonals, si scurte, si strenz, si ridûs a une burlete cence sostanze e cence dam pe criche centrâl: ogni scuse e ogni ocasion 'e je buine par molâ ne pache a chei pòs che cîrin di tignî dâr, e la bandiere de sacre unitât e des conquistis dal Risorgiment e va simpri di cane par incê i gnognos. Al torne a meti fûr i cuars il nazionalism plui sfonât; al torne a strenzî lis sôs filis il militarism; 'e tornin lis rivistis, i sbandieramentz, lis zeremonis, si met un tacun 'es munturis sbregadis, 'e tornin a impiccolîsi te lôr ande marzial i papavars de uere piardude furniz di patachis e di filistrins...

Par misurâ la strade fate in pòs mès al bastarès confrontâ la situazion, meîn a di, dal Bas Tiroi, come che jere za un an e come che je in di di nê: za un an i rappresentanz dal guviâr talian 'e jerin cufetins, premurôs, 'e glutivin mâr e spudêrin dolz; cumò cospetazzo, c'grinte, ce a fuart ch'è fevêlin, cun ce voli che ti cjalî, ce ben che mostrin di olê tornâ tes pozizions de cucagne litoric!

Ma par noaltris furlans nol c'vente là tant lontun a cîrî lis provis: 'o'ndi vin cjapade, ches, tes cuestas une avonde salade!

STOMBLI

CINC BAUSIIS

La campagne cuntri l'autonomie speciâl dal Friûl — che je campagne cuntri l'autonomie e baste, parcê che l'ordenament des regions internis nol puarte nissune autonomie, ma nome une cojonade e un grum di berdeis — 'e je stade tirade indenant cul predei di almanco cinc bausionis tant gnossis che nol è pussibil crodi nê te buine fede di chei che lis àn metudis fûr, nê te normâl intelligenze di chei — s'and'è qualchidun — che lis àn crodudis.

La volontât dai furlans

Prime bausie: duc' i furlans 'e son contraris a un statût speciâl pe lôr regjon. Duc' i furlans 'e sarsin: une corantine di avocaz su d'sinte o tresinte ch'and'è in Friûl, une otantine di professori, la plui part di furvie, su siet o voçent che vivin nome to provincie di Udin; un centenâr (se and'ere tanc') di ex soldâz su quasi centmil; e une dozene di politicantz e di interessâz che fasin sussur sul « Messaggero » o sul « Lunedì ». Ches' 'e àn aprovâz e mandâz indenant i o. d. g. e lis mozionz cuntri l'autonomie, in non di un milion di personis. Cui a domandât a chest milion cemût che la pensin? La p'ni part dai consejs cumunai furlans za un an 'e àn rispindût a favôr di une autonomie che no jere speciâl; ma che jere ancjemò autonomie: plui tart a Rome son stadis gambiadis lis cjartîs in taule, e nome dopo di ch'èst gambiament s'è scomenzât a fevelâ di autonomie speciâl, parcêche l'autonomie normâl 'e jè ridusude a une pajazade buine paj dordei. Noaltris no d'sarin che duc' i furlans 'e seclin cun nò: la grande part no son nò di ca nê di là, no àn capît aje no si son interessâz di nûj. Ma se i avversaris 'e uelî propit contâsi 'e rivanar vadi, vadl a un miâr, e noaltris no stentaressin lafê a tirâ

dongje almanco tantis firmis di imêju duc' tune volte.

Lis minoranzis

Seconde bausie: lis popolazionz di altre razze e lenghe, che pueidin motivâ in Trentin e in Valdoeste un ordenament plui iarc, e son une minoranze trascurabil in Friûl. 'O vin za publicadis plui di une volte statistiche che no pueidin jessi altri che approssimativis, ma che son obietivis tant ch'al è pussibil: passe cent cumons e frazionz de Sclavarie e une decine di pais o paisuz todesco: poc sù pòc jù sessantemil scîs e dis mil todesco. In Valdoeste si calculin setantemil frances; in Bas Tiroi da cent e vinc a cent e corante mil todesco (numars approssimaz anche ches). Par fâle viodi plui pizzule cheste minoranze, si

cir di nò contâ chei scîs che son sot dall'Italie dal '66 in ca, e di dâ ad intindî che chei no son scîs e ne fevelin scîf; ce sono, ce fevelino alore? Anche i frances de Valdoeste e i todesco dal Bas Tiroi e i scîs dal Gurizian 'e cognossin e, pòc o trop, 'e fevelin talian, juste come i scîs de vecje Sclavanie. Pai antifautonomisc' la minoranze 'e sarâ formade nome dai scîs comunisc', che no domandin autonomis ma 'e domandin l'unione cu la Federative di Tito. Ma chest al è almanco un criteri dal dut gnûf e originâl di misurâ lis minoranzis: nessun lu à mai doprât fintremai uelî. C' se si fî fevelâ sientificamentri, tignint cont che il furlan al à une individualitât linguistiche di bessôl, alore dut il Friûl al è a bi- (e va indenant in 2. pagine)

AUTONOMISC' IN PRESON

Al è za squasi un mès che il questôr di Roverêt, in Trentin, al à fat cjapâ e meti drenti li segretari gjenerâl dal Moviment Autonomistic A. S. A. R. (ch'al è s'iacôr il plui moderât dai movimentz trentins e sudtirois), il president de sezion di Mori e altris doi aderenz al moviment.

Par ce reson? Ma parcêche corante dis prime, in tun comizi autonomistic tignît a Mori, la sezion locâl si jere presentade cun tune bandiere che veve i colôrs e l'Aquile de Regjon trentin e al comand di ritirâle, chei che la puartarin 'e vevin fâle qualchi resistenze. Prime di ch'è volte in tantis adunadis e in tanc' comizis di autonomisc', anche te stesse citât di Trent, 'e jerin com-

paridîs lis bandieris de Regjon e nissun veve riarle bocje. Ma cumò si sta strenzint la vî di dutis lis bandis. Di chi a un pòc al bastarâ vè indiment l'autonomie par là sul taulâz.

Fra qualchi di al sarâ il procès cuntri ches'... delinquenz, 'e 'o viodarin se in cheste Italie, dutlà che ognâ altre di si rômpin cuestas, si jeris, si bruse, si cope par odio di partiz, e dopo magari si met dut in tasê l'autonomisc' di Roverêt e di Mori, che àn tirade fûr une bandiere regjonâl, 'e rizaran adore di puartâ fûr li corean!

Intant al Segretari De Fant e ai s'ei compagns 'o mandin un guri e un salut di solidarietà, a cost di là drenti anche nò.

Cinc baustis

(seguit de 1. pagine)
Fugue o, gjavant i bassarui d'im-
portazion.

Ge esal gambiât?

Tiarze bausie: la situazion inter-
naziunâl che veve conseât chest
mês di jûg un ordenament speciâl
par Friûl, e se cambiade e no in
domande plui. Chest si che je bje-
le! Ce esal gambiât dal mê di jûg
in ca? Ce tratz, ce modificis, ce
spostament di confins, ce gnovis
condizions etnichis si sono verifi-
câdis? La ratifiche dal tratât di pês
— formalitât inevitabil e pratica-
mentri insignificant parçè che il tra-
tât al s'arès jâ in vigôr istès — no à
tocjâdis nè pœ nè trop lis condi-
zions che jerin bielzà stabilidis du-
tis, de prime e ultime, quan'che
la Constituent e aprovave l'art. 108,
cu l'autonomie speciâl pal Friûl:
e al è ridiçul cîr di dâ d'intindî
che i deputât vevin aprovât cu
la speranze di otignî Triest o altris
teritoris prime de ratifiche.
E son di chês scusis che fâsin
juste dâl...

E' baste la peraula!

Quarte bausie: i diriz des mino-
ranzis sclâvis no an bisugne di jessi
garantzî da un ordenament speciâl:
e baste in lis disposizions gjenerâls
de Costituzione e la zivilât democra-
tiche dai talians.

E parçè no bastino ancje pal Bas
Tirôl e pe Val d'Aoste? Anò bastât
fintremâi qê lis garantizis fâs dopo
che altre nêre? Anò bastât doi tra-
tât internaziunâl che siguravin un
tratament resoluât al Friûl Orientâl
e che no forin mai metûz in ese-
cuzion? Al è di quan'che je rivade
cul l'Italie unitarie, che l'opare di
inbastardament, di suazionalizza-
zion, di opresson — al ven a stâj
di educazion nazionâl — des mino-
ranzis e va indenant simpri cui
stes metodos: la pulitiche fassiste
no je stade, su chest cont, piês di
chê liberâl di prime, nè piês di
che democratiche di cumò.

L'Italie no à dirit di pratindî mes-
sun credit a chestis promessis: e
a simpri dadis lis plui brutis pro-
vis; e in chest moment e segulte a
dêis, tant cûl, che in Bas Tirôl.
E dut par so dam. L'insipienze de
burocrazie marocchine in chestis re-
gions e je alc di colossâl.

L'autonomie pericolose

Quinte bausie. L'autonomie speciâl
dal Friûl e jere une cjosie pe-
ricolose.

So provassis a domandâ parçè,
us rispundin: « Si lu capis a colp
di voli » e di plui no si spiegim.
Come i fruz quan'che disin: « Par-
çè di si! ».

Sot di chest « parçè di si » ogni-
dun al plate il so pinsr: parçè che
« e son i comunisc » che la uelin, e
alore... Parçè che son stâz i espo-
nenz democristians a provocâle e
alore... Parçè che e pò siarvî di
scuse a Tito e alore... Al ven a
stâj che baste chesta confusion di
ideis, par mostrâ ce fondament che
à l'obiezion.

In realtât no je l'autonomie che
costituis un pericol par Friûl: e
je la nestre malandrete situazion.
Cuntri chest pericol ce difese e
puedê implantâ? Une difese mili-
târ? E ven voe di ridi, ma in ogni

mût nissun ordenament speciâl nol
intrighe la Difese militar. Une dife-
se diplomatiche? Poben nissune au-
tonomie no riuârde la pulitiche e-
stere.

Une difese psicologiche? E qua-
le difese psicologiche ese miôr di
un fregul di libertât lassade es po-
polazions di cunfin? E qual peric-
ol psicologic esal piês di un trata-
ment di prepotenze, di sfrutament,
di incomprension come chel ch'al
è stât doprât e che siguramentri al
vignârà doprât di chî indenant cu
lis minoranzis?

W La Pace! L'Esercito!

Domenie, 26 di otubar, pelan-
tronant pe zîtâ, o soi restât di
stare: ti viodi sâ pes colonis e sê
poi mûrs une lujanie di manifeste,
che pardabon mi vigni di domandâ-
mi se o jeri sveât o se o mi insu-
miavi.

Une volte, quan'che o jeri frut,
al pareve di mode che, in ocasion
di manifestazions dal militâr, qual-
chi socialist al lès par qualchi di in-
galere, parçè che al ti dispensave
manifeste cuntri la uere e di con-
sequenze cuntri lis fuarzis arma-
dis e lis spesis improduttivis. Ma
cumò il mont al è propit voltât!

La Cjamarè dal Lavôr e duc',
ma, propit duc', i partiz di zampe,
e cun l'or lis feminis talianis (ma-
ris di famê!) in tun manifest ti
fâsin tant di salût al gnûf esercit
(150 miliard ad an). Se si fos tra-
tât dai partiz monarchic, liberal,
e cussî vie, mi varès parût natu-
râl: chei, nol è di dâsi di meravêe
se ur plês di rumia ambizions e
gjoirdis par l'or tradizionâls. Ma,
chei zampins cul po'... che si tâ-
chin a fâur la concurrenz!

Ce strategie pulitiche, ce tati-
che incantatorie: tu mi ciris dâur,
e jo ti soi denant; tu mi ciris de-
nant, e jo ti soi dâur; tu mi ciris
a zampe, e jo so a' drete! (Come
pe quistion da l'autonomie!).

E ce anò otignûr cjaminant par
chel troi?

Ma chest a mi cumò no mi inte-
resse. Mi vegnin juvezit i sgristû
a pensâ cemût che ven remenade
la biade int. Di fat, ce deleghe
ano vût i caporions de C. d. L. par
firmâ fra miez di chei partiz, là
sot di chel boe di manifest? Sono
chestis lis funzions e lis atribu-
zions di une Cjamarè dal Lavôr?
no âe altrî ce fâ? E anò savût alc
di chesta pensade i l'or biâz orga-
nizzâz? Ce democrazie curiose che
nus tocje di viodi! E chei altris
caporions dai partis, anò doman-
dât es l'or pioris ce che varesin
pensât di un coip di man cussî con-
trari al spirit tradizionâl dal lor
vanzel? Al pâr che no si usi.

Ma, butansi su la sostanze de
quistion, ricuardin a chesta int che
no si pò siarvî in tal istês timp il
Pari eterno e il diavol, e che tai li-
bris de sapienze dai Savis si cjate
une massime: « e jê une tât stra-
de che ai tûm in pâr drete, ma
che invezzit e mene a la muart ».

Noaltris, che o bramûn cun sin-
ciritât la pês e la solidarjetât fra

E quant mai la Jugoslavie se vi-
dê bisugne di scussis par fâ cê che
i comude? E se i conventassin, e
son propri i antiautonomisc che
i es proutin: l'opresson des mino-
ranzis.

Lis veris reons di chesta opo-
sizion, che pal moment e je rivade
adore di fâ un biel pont, e son: la
pore che no resonê, par cui che
nol à la cussienze nete; il velen
e il spîr di sviand par chei che an
vudis malisgrâzîis dai scêss; la
faziositât dogmatiche dai partiz;
l'imbotidure nazionalistiche che
sglone i budiei ai plui stupidâz;
l'interes personâl pai forese e par
duc chei che an un cadregim o che
ur va ben cussî. Cui chestis bielis
reons e an vîmât un raggio: e
puedin tignîsi in bon!

Plui juste di cussî!...

duc' i umin de tiare, noaltris o
vin riviel di chestis pantumins di
partit. E chei quatri cjarôz armâz,
in timp di uere atomiche e bate-
riologiche, nus fâsin menâ il ciâf.
Lejêit la riviste « Sapere » (numar
di otubar); e cjatarê che si son
bielzà mitrâdis adan un grumut di
chês bombutis di cumò (e lis gnov-
vis al pâr che e sedin 50 e 100
voitis plui di efiet di chê di Hiro-
shima); e ricuardâi che, chesta
volte, no si varâ une uere atomi-
che, ma dome un atac atomic (Ein-
stein).

No covente sbarâ chê robate o
par tiare o par aiar; al moment che

FURLANIS IN SVIZZARE

Al conte il « Gazzettino » dal
22 di otubar che a Schaffhausen te
Svizzare todesce e je une fabri-
che pe lavorazion de cjanape, in-
dulâ che son impiegadis un cente-
nâr di frutatis furlanis. Il paron
Fritz Reber, ch'al cognôs il polam,
al à olût vè nome furlanis e lis
à cjatadis cence passâ pes trapulis
dai ufizis stâci di emigrazion, tra-
tant diretamentri cun l'or, midiant
il jutori di un predi sveli. Di che-
stis lavorantis il paron al è propri
contenton, e l'or e son contentis

dal paron: no son tant contentis
lis todescis dal lûc, che an rabie de
l'or precision e de l'or ativitât.

Lis furlanis e an par quatrîr dut
un plan di une grande costruzion,
che l'or e an batiade « Vile Furla-
nie » cun bielis cjanapis netis e
lustris, une cusine par l'or cont,
cu la coghe furlane, e une capelu-
te pês l'or devozion. Il lavôr in-
sieme, e van a spâs insieme, qual-
chidune, nancje dîlu, e a za cja-
tât un fregul di morôs, qualchi al-
tre e je dâur...

Spesadis pulit e quartieradis, e
ravin adore di mandâ a cjase un
20.000 francs al mês che la direzion
e pense a fâ rivâ cence che colin
sot i sfrutament dal gambio.

Al ven a stâj che al bastâ gjavâ
si des sgrifis dai ufizis talians par
che lis robis e vadin benon, cen-
ce berdejs e cence camoris.

Svelz i parons dal vapôr
talian! E an metude pâr
prime la Region Si-
ciliane pensent che varès fa-
te qualchi crofe. Si capis
che le à fate! E cumò cun
chê scuse e strenzin i cor-
dons a chês altris Regions.

Autonomie de lenghe

Statût de Region Trentine,
art. 24:

« Al ven garantît es tre na-
zionalitât (italiane, todesce e
ladine) di podê doprâ liberamen-
tri la l'or marilenghe, di vè scue-
lis te lenghe natiõe e di vè ri-
spietadis lis l'or costumanzis e
lis l'or tradizions sedi te vite pub-
liche, sedi te vite private.

I ufizis dal Gurâr Regionâl
e rispundin dopant la len-
ghe a cui che si presente, e al è
talian o todesce e pussibilmentri
ancje e al è ladin: istês e jasa-
ran che altris ufizis che si cjatin
tai cumons duâ che si fcedlin
lenghis diferentis ».

Statût de Val d'Aoste, art. 67:
Te Region de Val d'Aoste la
lenghe francese e a dignitât di
lenghe ufiziâl come la taliane.
Lis cjartis publichis e puedin
jessi scrits in tunc o in chê altre
lenghe cence diference, gjavant
lis sentenzis da l'Autoritât ludi-
ziarie che vegnin fâs in lenghe
taliane. Lis Amministrations Sta-
tâls ta l'esplicazion des l'or atri-
buzions e dai l'or servizis e son
obleadis a sietzi e mandâ in Val
d'Aoste di preference funziona-
ris nassûz te Region o che co-
gossin la lenghe francese.

Art. 68: Tes scuêlis di ogni or-
din e grât che si cjatin te Re-
gion, l'insegnament al à di jessi
fat in lenghe francese e in len-
ghe taliane, in chel numar stes
di oris par selemane... Tai cu-
mons di lenghe todesce de Val
di Gressoney al ven fat ancje
l'insegnament dal todesce.

Furlans!

BIRE MORET

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Acessoris - Riparazions

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavazari: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.82

Negozi: Rive Baruffine, 7 - tel. 14.19

Qualunque lavôr di pulidure a sut e tinture su piezzamente e vistz

Si rimetin a gnûf cjapiej d'omp - Lavôr ben fat

Consegne in poc timp.

Licôrs 3 P

Aperitif P 3

CANDOLIN

SIROPS DI POMIS

Il caffè dai fradis Mation
al è simpri il plui bon
Gurizze e Udin

Vie Vit. Venit 6

Di' us al merti, parons dal vapôr!

UNE FRANÇJE PROTESTE DAL M. P. F.

Il Moviment Popolâr Furlan, a
peae savût che l'Assemblee roma-
ne e veve rimangjade la so deci-
sion sul cunt da l'autonomie fur-
lane, al à mandât a l'Assemblee
stesse, al so president, al president
de Repubbliche, al president dal
Consej ai deputât furlanis e a qual-
che altri chest telegram:

« Applicazione provvisoria al
Friuli-Venezia Giulia dello Statuto
normale costituisce un compro-
messo contrastante diritti già for-

malmente riconosciuti dall'articolo
108 in accoglimento volontà mag-
gioranza genuina popolo friulano,
artatamente falsata da ristretti cir-
coli nazionalistici. Lo Statuto nor-
male nega le facoltà legislative in-
dispensabili per la vitalità della re-
gione. Non è concepibile un'auto-
nomia che non riconosca facoltà di
legiferare in materia di acque,
scuola, fisco, polizia regionale e
problemi confine. Deprechiamo
risorgente centralismo continua-

lore sistema vertennale soffocatore
delle libertà locali e di ogni liber-
tà ».

Al deputât Zuccarini, repubbli-
can, l'unic ch'al à difindût cence
pôre la cause dai autonomisc e
denunziade l'ilegalitât dal prove-
diment, al è stât mandât chest al-
tri telegram:

Ringraziamo sua opera in dife-
sa dei già riconosciuti diritti del
Friuli.

ZOVENTÛT

In chê sere Bepo al rivà sivilant a cjase di Marie, la sô morose. Al jere di buine lune parçè ch'al veve finalmentri cjapât un lavôr di uadagnâ pulit. Cussì car quicchi an di sparagnâ al varès podût sposâsi.

Al viarzè il puartel dal beaz e i ocâs i corêrin incuintri beche-lant, cu la ande di bechilina dopo i voltêrin strade.

Catine, la mari, 'e jere daûr a dâ di bevî es vacis e, a viodin cussì legri, j domandâ ce ch'al veve di biel.

— Doman 'o voi a vore — j rispuindê tai.

— Ti trai, 'o crocvi che tu vesis vinzât 'e Sîsal!

Catine no jere masse contente di chel morôs: Marie 'e varès meretât ale di miôr, biel e buine come che jere: Anzulin, par esempi, ch'al veve cîrât l'inzingurâl l'an passât e ch'al veve dis cjampûz di so. Ma jê no oleve contrasiâ la fie: j plaseve Bepo, pur in cane, e che s'al cjolês. Mah! Quan'che si è zovins si vole cence alis e no si pense 'e vite plene di strussiamenz.

— Dulâ ese Marie?

— Tai ort, a ricuej une grampe di lidric.

Eco: nome tal cjaf di viodis, lôr! Nome morosâ.

Svelt tan'che un scriz, Bepo al corê tal ort. Marie 'e jere scrufjade denant di un strop cul so zeut di filistrin dongje.

— Marie, Marie!

— Ce astu, basoolat?

— Sastu ch'o voi a vore doman?

— 'E jere ore! Sedi landât ldiu.

Bepo al si butà par tiare in sim-ton, dongje di jê, che spesseeve a tajâ giambis di lidric, cu la muse contente e cui volî ch'al cirive di no lassâ viodi nuje. La cjâlâ fis e al restâ un moment cidin; po', un pœ sudizionês j domandâ:

— Sostu contente?

— Noustu ch'o sedî contente?

— Ma no plui di me. Jo 'o soi plui content di due' — j disê pojan une man sul braz di jê. — 'O cjapi pulit, sastu, Tra un an, un an e miez, 'o podarin sposâsi.

— Ih, ce che tu coris!

— No tu mi uelis plui?

— Po'!... Mat.

— Ninine la mœ Mariute! Dami une bussade.

— Urcie vie!

— Ma Bepo la bussâ. Dopo distacâ, jê 'e tornâ a tajâ lidric svelte e un pœ rosse in muse. Bepo al cjaleve un fiôr ch'al lassavê cucâ tra lîs fucis, tocûz pizzinis di cil. Ma j plaseve di plui Marie e al tornâ a cjâlâ.

— Ce fastu, Marie? Veso di

mangjâ nôme lidric usgnot?

La frute, 'e cjâlâ il zeut; 'e diventâ ancjemò plui rosse.

— Parçè? — 'e murmurâ.

— Mah! Mi par che tu âs tosât squasi dut il strop...

La cjaleve fîsse e al rideve. 'E ridê ancje jê. 'E javarin sù, 'e lèrin fûr insieme, l'ginsi a braz, e ur pareve che il mont al fos diventât il paradîs.

Quan'che Catine ju viodê capît in cusine cun due chel ligric pôtrede su la muse, 'e pensâ un moment 'e sô primoveve passade, es sô tantis strussis; 'e menâ il cjâf e, cjapât sù il bevaron pai peret, 'e murmurâ a planc:

— Zoventât!

LELO

Sot la nape

Storiutis di une volte

Il cjapiel sul cjâf

Un re al jere lât a cjasse. Dislon-tanât dal so seguit, al cjatâ un biadaz dal pais, pojtâ daprûf di un len.

— Ce fastu li? — j domandâ.

— 'O soi ca par viodi a passâ il re.

— Se tu ûs — al dis il re — monte sul miô cjaval e jo ti menarai in tun lûc dulâ che tu podarâ viodilu dal sigûr.

Il pur omp al montâ sul cjaval e, biel lant indenant, al domandâ cemût ch'al varès fat a cognossi qual ch'al jere il re.

— Baste che tu cjalis cui ch'al ten il cjapiel sul cjâf intant che due' che'altris lu varan tirât jù. Quan'che rivarin dulâ che jerin che'altris cjazzadôrs, due' chei siors si gjavarin il cjapiel.

— E alore — dissal il re al campagnûl — qual esal il re?

— Ma, sior... 'O vin di jessi o vò o jo, parçè ch'o sin nôme noaltris doi cui cjapiel sul cjâf!...

Lis ostrighis al cjaval

Un mercejedant al rivâ, une sere d'invîr, in tune buine ostarie.

Une trope di int 'e stave intôr di un gran fogolar indulâ ch'al scelopetave un biel fugarêl, ma nissun si scomponave a fâ un fregul di puest al forest. E lui, mo' ch'al veve frêt e al bramave di seajdasi a'ndi pensâ une bieche. Al clamâ l'ustir e j disê a fuart,

par che due' lu sintissin:

— Bisugne ch'o puartais subit une dozene di ostrighis al miô cjaval.

L'ustir al restâ instupidît a sintî dâ chel ordin, ma pûr al ubidî.

La int che jere li, incurioside di viodi cemût che un cjaval al faseve a mangjâ ostrighis come un cristian, j lè daûr e due' 'e jentrarin te stale.

Cussì il forest, restât bessol in cusine, al si cjapâ il miôr puest sot la nape e al podê seajdâsi dongje dal fûc cun duta la comoditât.

— Ch'al sinti, sior — j disê l'ustir pœ dopo, tornant in cusine — come ch'o mi spietavi, il cjaval noi ûl sâvênt des ostrighis.

— Po' ben — al rispuindê il mercejedant ridin — al ûl di che mîs puartareis a mi, cheste sere, di cene.

E, dopo seajdâz i ues, al si tirâ subit in tun bon puest ancje dongje de taule.

LIE N.

CARTULINIS DE ME VILE

Il mulin vieri

Parmis dal bosc al un mulin vieri. Pizzui. Fêr.

Nome l'aghe, in bande, 'e marcêl jù par due' i clas ristî di muscî. La muele 'e je in tocs.

Al è un cocolâr sul ôr da l'aghe e, plui in jù, cinc pôi che an i fîs te roe; e sot, sul prât, une muele rote. 'E stâr di bance cumò. Par jenfri dai tocs, dâz dongje malamentri, al ven fûr qualchi fros di jarbe suil e pâlît. Altris dôs pieris di muele, intidris, 'e son pojadis daprûf dal mûr.

Il pintut di len al clope tan'che un nizzul a passâ parsore.

Il troi al mene, par dentri dal bosc, sul cucl, passant dongje des medis di scêre, daûr de cjase.

Bessole su la fazzade une vecje Madone lade jù di colôr, 'e rit dentri di une inconute taronde.

Nome la roe 'e prê, di soresere.

Il balcon viart

Un balcon al è viart a respirâ il soreli.

Sul antîl, un vasut di fucis al lasse pendolâ jù pal mûr lîs sôs lagrimis di sanc.

Dentri de stanzie, sul miesdî, 'e rivin lîs cjantis di chei che son a seselâ li dongje, le braide; e lîs vòs dal gjalinâr. E il rial, li sot al fâs la lune sui veris, come un frut mateon.

A laude di Crist. Amen.
(trad. di Rino Borghello)

Sclâf o furlan?

CERNEGLONS

Cerneglons al è un paisût pitôt fûr di man, tra la Tor e la Maline, indulâ che chestis dos agn's si unissin tra di lôr. 'O sin dueje a man zampî de Tor; ma, ancje a man drete, a mieze strade, cun Predemau, al è un grop di cjasis, plui pizzul, ch'al si clame istês Cerneglons: anzit Cerneglons vieri. Pararès dueje che cheste seconde part di vile 'e sedi plui antiche de prime; e si po ancje pensâ che Cerneglons vieri al sedi stât, sêut indaûr, in gran part bandonât par vie dai dampis faz de Tor su la rive drete. A chest proposit 'o cjati che mons. Degani, a pag. 18-19 dal so libri sui statûz di Concuardie (Vignessie, 1882), riferinsi a un document dal 1693, al dis che la Mense di chel Vescul 'e veve a Cerneglons un biel grumût di robe, ma ch'e rîdeve pœ e nuje «par jessi stade puartade vic quasi dute dal Tiliement (!)». Ma cui che a Cerneglons al devi vè vude une vore di tiare, 'o pensi ch'al sedi stât il Cjapitul di Cividât; dimût che, uilint fâ un fregul di storie de vile, al sarès indispensabil, prime di dut, spulzinâ ta chel archivi o in altris archivi di chê zitât, parçêche Cerneglons al dipendeva, in fat di jurisdizion, de Comunitât cividine. Cumò la vile 'e je sot de Comune di Remanzês.

De antighitât di Cerneglons si sa une vore pœ. In tun librût dal secul XIII, conservât tal archivi dal Cjapitul e indulâ ch'e son e-lencâz due' i situai, in cjaf a une pagjine si cjate scrit: *de Cerneglons*. 'O ritên che chest al sedi il document plui vieri; ma, se si vès la pazienze di ripassâ lîs pergamenis

dal Musco, cun dute probabilitât si cjatarès forsît qualchi memorie ancjemò plui indaûr.

Un altri document antîc al è chel dal prim di avost 1296, giudulâ che si fevele de «Roya que vadit de sub Savorgnano per contratam villarum Grilkons, Remanzacho, Orzano et Cerneglons» e di «comune et homines ville de Cerneglons».

Dal tresinte i document si fasin plui frequenz e si cjate simpri scrit *Cerneglons* o *Cerneglonum* (forme latinizade); dome Marc'Antonj Nicolêt, storie e notâr cividin (seconde mitât dal sec. XVI), al fîl dâj forme italiane e al scrîf «la villa amena di Cernelione»; ma cence fregul di furtune.

Il fat di cjatâ simpri cheste forme in-*ons*, anzit in *glons* al à un mont di impuartanze.

Quale èse la lidris dal non di Cerneglons?

Se lu domandâs al popul, lui us rispuint subit: *cerneli* (*zarneli*, tal. «fronte») tant al è vèr che ancje tal Vocabolari dal Pirone al è mitût l'esempli: *al è di Cerneglons*, par di che un al à il cerneli grant. Ma la jnt che sa di lètare 'e rit di cheste spiegazion e 'a ti fâs inveizit tant di cjapiel a ce che disin un Prosper Antunin (*Il Friuli orientale*, pag. 85), un Czoernig (*Das Land Görz und Gradisca*), un Rutar (*Colonie slovene in Friuli*), un Musoni (*I nomi locali e l'elemento slavo in Friuli*). Chese' studiôs, viodint che Cerneglons al scomenze cu la lidris *ern* (*cern*), che in sclâf al ul di neri, 'a ti ân sentenziât che Cerneglons al è sclâf come che son sclâs *Cernagora*, *Cernavoda*, *Cernipalok* e vie discurint.

Jo, mo, 'o dis: ancje i fruz di ginasi 'e sâc che *cerni* al ûl di neri; ma nissun ancjemò al è stât bon di spiegâ, cui sclâf, la seconde part de peraule: *-glons*, mentri che cul furlan si spieghe bermissin: *ogions*, *zenogions*, *oregions*, indulâ che chest *-gl* al è carateristic di diviarsis peraulis furlanis (*seglôt*, *seglâr*, *no-glâr*, e cet) e al cjate la so spiegazion tal latin, come ch'o vin viodût a proposit di *Naarêt* (15 di lui).

Tal Vocabolari 'e mancje la peraule *cerneglon* tal sens di «cerneli grant»; in realtât, però, 'e esist, e jo le âi sintude a Sudri, indulâ ch'o âi imparât un biel grum di altris peraulis che no si cjâtin sui libris.

In conclusion: Cerneglons al è furlan di plante fûr; e a cui che mi dirâ che «cerneli grant» nol tache masse come non di pais, 'o rispuindarai che nancje *Levrans* (comune di Iplis, tal. *Leproso* «malât di lebre»), nol tache; e che nol tacarâ nancje *Gjavons* (comune di Ravis d'Arcjan), ch'al à, tai document, la variant di *Cjavons*!

Ad ogni mût, 'o vin in Friûl, un bon centenâr di chese' nons in *-ons* e nissun, par cont gnò, al à muse sclave. Quant al *-s* final, pararès tratâsi di forme plurâl; ma podarès ancje sê un *s* zontât, qualchi volte, par chê tendenze che à la nestre lenghe a doprâ une vore lîs sibilanz: baste pensâ ai tanc' *Cjastions*, che, apene fûr dal Friûl, 'e diventin *Castion*, *Castiglione*, a *Moimans*, a *Bizilis* (*Billerio*), a *Cjasteltris*, e cet.

DINO DAI BAS

TITE

Une pagine dai Florèz di S. Francesc voltade par furlan

Fra Zeneul

Cemût che fra Zeneul al dave ai puars ce ch'al podeve par amôr di Diu

Fra' Zeneul (chel compagn di San Francesc ch'a'ndi cumbinave simpri di bielîs) al veve tant dîl dai puars che, quan'ch'al viodève quakidun mal in sest, al spesseeve a gjavâ fûr la tonie o la cape e la dave a chel biadâz. Par chel il uardean dal convent, une volte j ordenâ, par virtût di nobidienze, di no dâ plui vie ne tonie ne capûz a nissun.

Par cumbinazion, dopo qualchi di, fra' Zeneul al cjatâ pe strade un poaret squasi crôt, che j domandâ la caritât in non di Diu. E il frari alore j disê:

— No âi nuj'altri, nome la tonie. Ma il Pari Uardean mi à comandât par sante ubidienze di no dâle a nissun e di no dâni vie nancje un tocûl... Paraltri, se tû tu me gjavis d'intôr, jo 'o lassarei fâ.

E noi cjacârâ di bant: dal moment il pur j gjavâ la tonie disledrosante, e po' s'e tovâ in buride lassant il frari dispuest a cjapâ il fresc.

Tornât ih convent in chel stât j domandarin, a fra' Zeneul, dulâ ch'al veve la tonie. E lui:

— Un bon omp m'e a gjavade di dues e al è lât vie cun jê.

E diventant simpri plui bon cui puars, nol si contentave di dâ vie la tonie, ma al dave libris, mantelinis e fintremai i paramenz de glesie: insumis dut ce che j capitave tes mans al jere dai puarez: i fraris no podevin plui lassâ fîr nuje, par vie che fra' Zeneul al netave dut e al regalave par amôr di Diu.

A laude di Crist. Amen.

(trad. di Rino Borghello)

Par siarà la stae dopo scjampâz i bûs

Une peraule par omp...

Ai "furlans," di Gurizze

Anche a Gurizze 'al sarà qualchidun ch'al si frêe lis mans cumò che il pericol di une vere autonomie regional al è — almanco provvisoriamente — sconzurât.

Si veve l'idee, cul a Udin, che i gurizzanis, ussê fintremai al 1917 a vivi in clime di autonomia e sot un paron, ch'al podesse vè il tuart di essi todesch, ma no chel di no savê governâ, 'e fossin un fregul pûr: scêz. L'autonomie 'e jere une concession fate plui di dut in lôr favôr e tal lôr interes; e il statût speciâl che si stave preparant ur lassave une posizion privilegiade, al faseve puest 'es lôr esigenzis, e al vignive incuintri, es lôr cundizions, une vore di plui di ce che ur sarès tocjât secont il calcul proporzional de popolazion.

Cumò 'e zercjarian l'autonomie normâl che qualchidun dai lôr esponentis al à domandade. Sot l'autonomie normâl 'e rappresentaran ta l'Assemblee regional di Udin une minoranze impotent: in qualunque contrast di interes cul element udinês 'e restaran simpri in piardide; la lôr vòs 'e restarà scjafojade — e democraziecentri! — da lis vòs di une majoranze cence confront.

Propri lôr che si son simpri tignûz in bon di vè une cussienze e une educazion pulitiche plui fate e plui sperimentade dai udinês; propri lôr che an simpri considerade une umiliazion insopportabile chel di jessi in qualunque maniere sot di Udin, e che an fat il cjadaldiaul, za agn, co' la Furlanie 'e jere stade unide in tune sole provincie cul capitol a Udin!

Uè, la sbegule che an di capitâ in man di Tito, la foto e il velen che an cuintri dai scêls — di duc' i scêls, senze discriminazion — no ju à lassâ reconâ fregul e si son petade la sape sui plis.

No an olût convinzisi che in tune a lôr e cul a Udin 'e jerin tantis personis di cjâf che fasevin di dut par cjatâ une strade di intindis ben, di vivi in concordiie senze pocâs, di judâsi in non di chel cumunance di razze, di lenghe, di temperament e di interes che je tra i furlans. 'E an vude pôre che sot lis bielis peraulis 'e fos platade la zate dai comunis, la ongule di Tito, il tradiment. E al pò staj che sedin stâz juste lôr a fâ il zûc dai comunis: che provin a sinti ce buere che tire a Grau e a Cerniguan sul cont di passâ sot di Gurizze!

'E pensaran, salacôr, di podè ualivâ lis cuestis ai scêls, sot la difese da l'Autonomie normâl; ma i scêls dal Gurizzan no son i scêls dal Nadison, no vadin a Rome a di che no san e che no uelin fevelâ par scêl, e nancje no an masse pôre des sclopis che san Nicolai al puarte ai sis di dicembar 'e canaute.

Cul domandâ l'autonomie normâl no an servide la cause da l'unitàt parçè che ch'el panadot che si clame "autonomie normâl" nol disberdêe nissime des quistions che lôr 'e an in cjase, e quan che si à la uere e la division in cjase no si contribuîs a l'union dal país.

Noaltris 'o sperin che, se no uelin movisi prin e metisi d'acordo.

un fregul di sperienze sot l'autonomie normâl ju fasarà ricordi. Che tegnin a menz che par justâ chest sbrego, lôr di Gurizze, 'e an in man fil e gusele: il *punctum dolens* al è là: il curtis pai mani in an lôr. Se an vonde cjâf 'e lassin di bande lis bufulis nazionalistichis che par lôr 'e son tantis bombis pericolôsiss, 'e lassin di bande chês difidenzis, che no an fundament, la brame danade dal svindic, la zirandule des provocazion in volte, la sclavitût dai partiz e pensant nome al lôr ben, 'e crein chel fat gâf ch'al po, salacôr, salvâ la situazion.

Ai "talians," de Scлавanie

'O credin di cognossi avonde ben quale che je la vere clime psicologiche che de vecje Scлавanie; e 'o vin strassadis ine vordê di perau lis par difindî ce che nus pareve just, sul cont di chel int. Di une bande, fasint cussî, 'o sin lûz cuintri l'interes de nestre cause o almanco cuintri ogni criteri di tatiche, che nus varès consez di lassâ stâ, par intant, un cantin cussî delicât. E 'o vin ancje piardût qualchi ami, di chei curz di viste.

No vin mai spandude une gota d'ingjusti in servizi di un partit pulitic nè di diestre, nè di zampe, nè di miez: anzit 'o vin simpri pensât che noi è di infidasi dai partiz nancje quan che fasin la bieie misse, parçè che no an mai scrupul di gambiâle di uè a doman, se l'alchemie dal moment ur al consê: duc' compagns.

'O vin sbalgiât! I rappresentanz de Scлавanie (rappresentanz di cui?) 'e an vût côr di fâ savê a Udin e a Rome che la Scлавanie no je sclavê, che i scêls nò san, no capessin, no uelin fevelâ scêl. 'E son robis... che fasin colâ i braz.

'E uelin di che cheste enormitât 'e je stade fate parvle dai comunis che vevin domandade l'istituzion di scuclis sclavis. No savin ce ch'al pò jessi di vè in cheste cjacare: ma 'o savin che, se qualchidun al disê che il sorel lu an impiât i comunis, i lôr avversaris 'e coraressin a fâsi dâ la cjane dal muini par distudâl! Come che fasin, par cont lôr, i comunis, cuintri chei altris partiz: la discipline di partit 'e je la discipline dal mûs! Puare int! E cul ripê la lôr lenghe e la lor razze, cul spudâ su la sepulture dai lôr paris, cul rifudâ tes lor scuclis qualchi mestri dai lôr, erodino di vè copâz i comunis, erodino di vè disarmat Tito, di vè struçjate la Jugoslavia e di slontanâ ogni pericol? No ur vegniâl tal cjâf di vè invezzi prontade une scuse, a chei di là, par intervignî in difese dai dirz de minoranze? Se vessin bisugne di scusis!...

Intant ancje la lôr declarazion 'e à vût il so pês a Rome, in chel biel servizi ch'al è stât fat 'e Furlanie. Cussî 'o starin benon noaltris furlans, ma lôr, scêls, 'e staran ancjemò miôr! Ma che no stedin a vignî a lamentâsi se doman 'e saran oblez a scuindisi in qualchi cjanton: e spî che noi vegni il carabinieri, prime di fevelâ la lenghe di lôr mari, se scugnaran sudâ siet

cjamesis a piconâ chel talian ridicul che dôprin lôr; se i lor predis 'e scugnaran prediciâ ai bancs, parçè che la int 'e capirà pôc e nuje di ce che disaran... Che no stedin a vignî a lamentâsi se — sot la difese da l'autonomie normâl — 'e saran simpri i ultins, i fis de massarie, se nissun ju scolârâ, se i cabibos 'e seguitaran a fâ al e bês in cjase lôr, a ridiur in ghigne, a spudâur parmis. S'e an olude!

Che tegnin a menz che chel no jere nome la pulitiche fasciste: 'e jere la pulitiche taliane, dal '66 in ca. Il lôr storie Carli Podrecca — un patrioton! — al conte che ancje za sessant'agn, sot dal guviâr liberal e democratic, te preture di Cividât si fevelave di meci in preson i scêls che no savevin spiegâsi pulit par talian, e se olevin vè un interprete 'e vevin di ciril e pajâl di bessoi. In chel volte no jerin i fascisse.

Poben: noaltris, furlans anis de pês e de libertât, ur vevin presentade la man par judâju. Lôr — o almanco une part di lôr — scêls pardabon, ussê a vivi sot paron — a ubidî e dâ reson — nus 'e an muaradade. Pês par lôr!

Ai "veniz," di Pordenon

A Pordenon, gjavant qualchi temâl segonf di fâz ultraunitaris, i caporions da l'oposizion antiudinês no an di vè fate cjoche parvle des ultims decisions di Rome. La autonomia normâl ju lasse dentri te Region furlane, dentri te provincie di Udin, sot di chel vrac che Rome nus mande ca a governâus parçè che di bessoi 'o sin basoi di polentons bogn di nuje. E « Venesia » nò pò fâ nuje par lôr.

A Pordenon 'e son un gram di « personagios » che par jessi diventâz i ultins tra i Veniz 'e erodino di jessi montâz un scjalin plui in sù dai furlans di ca da l'Aghe: e tratansi di fâ un dispiet ai furlans di ca da l'Aghe, s'in fasin siet di bessoi.

Ce âno nadagnât cu la lôr oposizion?

Se vessin vude avonde sepe te còce, si sareassin metûz de nestre bande, magari puartant indenat lis lôr pratesis, stabilint des cundizions resonadis tal lôr interes. I furlans di ca no jerin fregul contraris a tratâ cun lôr; e in tun ordenament speciâl al jere pussibil — par lôr, tan che pai Gurizzans — fa sinti il lôr pês e otigni chês prerogativis e chei ricognossiment che l'autonomie normâl no pò dâur. Invezzi di siarâsi, duc' impicotiz come ocâz, te supiarbie de lôr « superioritât industriâl », invezzi di fâ i stomeghins denant di nò, come l'ultin de scuclis che, no podint fâ altri, al si sgloffe i palmions denant dai scuclers de classe plui basse, 'e vevin di capile che a Udin lôr 'e podesvin jessi alc e a Vignese no son nuje. Cumò no son nuje a Vignese e nuje a Udin. Freolâz noaltris e freolâz ancjemò plui lôr.

Che? 'e son i soliz risultâz di dutis lis baruffis in famêe.

VITTORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Mazzoni » - Udin

dot. FALESCHINI specialis
MALATHIS DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Plaze
S. Jacum e Contrade Zanco)
10.12.30 - 16.16.30 UDIN -

CJASE DI CURE
« ANALGO »
par artritis e reumatica
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11.40

A TRIEST

Tratorie dai vecjos cjazzadors

(Agli antichi cacciatori)

Vie Crispi, 5

Il local preferit dai viazadôrs

si mangje pulit e si bêt benon

presis moderâz

Proprietari Ciprian Toffoli (furlan)

VITRUM

DI M. MARTINI

UDIN - Plaze S. Jacum - UDIN

Il plui grant dipuesit

di porcelanis, veris e creps.

Dut ce ch'al covente in tune cjase

tant sciete come di lusso

VOLPE

Microveture
a doi puesc'

Cambio a 4 marcs indevant e marce indaûr a preseletôr
Costruite de AERO-CAPRONI di Trent - 'E coste 275.000 fr.

RAPRESENTANT
par Udin e Gurizze

Rafael Scarton

UDIN Contrade Del Bon - Telef. 593

SIRIO

SAVONS PAR FA LISSIE

Savons di bon odôr
par lavâsi

Doprait SIRIO il savon preferit dai Furlans